

LAS ALABANZAS A TARA

Invocación y postración

PO TA LA YI NĀ CHOG NĀ

Desde tu sublime morada en el Potala

TAM YIG YANG KU LĀ TRUNG SHING

¡Oh Tara!, nacida de la letra verde TAM

Ö PAG ME KYI U LA GYĀN

tu coronilla adornada con Amitaba,

DÜ SUM SANG GYĀ TRIN LĀ MA

Madre de la actividad de los budas de los tres tiempos,

DRÖL MA KOR CHĀ SHEG SU SÖL

Tara, por favor manifiéstate con tu séquito.

LA DANG LA MI N CHÖ PĀN GYI

Los dioses y los titanes se inclinan

SHAB KYI PĀ MO LA TŪ DE

a tus pies de loto, ¡Oh Tara!

PONG PA KŪN LĀ DRÖL DSĀ MA

tú que recatas a todos los desamparados.

DRÖL MA YUM LA CHAG TSĀL LO

A ti madre Tara rindo homenaje.

Las alabanzas

OM YE TSŪN MA PAG MA DRÖL MA LA CHAG TSĀL

LO

OM te rindo homenaje a ti Arya Tara

Tara, veloz heroína
ojos cual rayo instantáneo
de lágrimas compasivas,
naces de Buda Chenrezig.

A ti te rindo homenaje
de rostro como cien lunas,
otoñales tan brillantes,
como mil estrellas juntas.

A ti te rindo homenaje
de color azul dorado,
lotos adornan tus manos,
esencia de perfecciones.

Homenaje a tus acciones,
en quien confían bodisatvas,

corona de tathagatas,
alcanzas las perfecciones.

TUTTARE y HUM Homenaje
llenas reinos y el espacio,
bajo tus pies siete mundos,
atraes a todos los seres.

Homenaje y venerada
por poderosas deidades.
los espíritus dañinos,
te alaban y te respetan.

TRAD y PHET rindo homenaje,
quemas magias enemigas,
tu pierna izquierda extendida,
la derecha recogida.

Homenaje a ti, con TURE
destruyes maras internos,
con cara de loto airada,
exterminas enemigos.

Homenaje a ti, tus dedos,
en el corazón dan forma,
al mudra de las tres joyas,
y emanas ruedas de luces.

Homenaje gozo irradas,
con tu brillante corona,
muy sonriente con TUTTARE,
subyugas maras y devas.

Homenaje a ti que invocas,
asambleas de protectores,
rostro fiero y HUM vibrante,
de la pobreza liberas.

Homenaje a ti, la luna,
te adorna en la coronilla,
sobre tu pelo Amitaba,
resplandece eternamente.

Homenaje a ti que moras
entre refulgentes llamas,
piernas en postura airada,
proteges al Budadarma.

Homenaje tu golpeas
el suelo con pies y mano,
con HUM y mirada fiera
vences los siete infra mundos.

Homenaje a ti virtuosa,
feliz, con paz en nirvana,
dotada con OM y SOHA,
vences negatividades.

Homenaje tu subyugas,
enemigos y das gozo,
diez sílabas en el mantra,
con la letra HUM liberas.

Homenaje a ti, con TURE marcas
HUM como semilla,
estremeces los tres mundos,
y a Meru, Mandara, y Vindhya.

Homenaje tú sostienes,
la luna lago de dioses,
pronunciar TARA dos veces
y PHE disipa venenos.

Homenaje y venerada,
por reyes, devas, kinaras,
con tu armadura disipas,
malos sueños y conflictos.

Homenaje a ti, tus ojos,
brillan cual sol y la luna,
dos veces HARA y TUTTARE
disipan enfermedades.

Homenaje a ti adornada
con las tres naturalezas,
valiente y en paz destruyes
el mal externo con TURE.

Rindo veintiún homenajes,
con esta alabanza al mantra.

Mantra:

OM TARE TUTTARE TURE SVAHA

Colofón: Esta es una versión recitada de las 21 alabanzas a Tara originalmente escritas en sánscrito y traducidas al tibetano. Esta versión se adaptó para poder ser cantada sin que por ello se pierda el significado de cada verso, existe una versión de estas alabanzas traducidas literalmente.

